



# GENERAL RATE CARD 2016

I AM SPECIALIZED IN  
BUSINESS, FILM, ARTS  
& FOREIGN AFFAIRS

I, **Airam Cordido**, freelance **Translator-Interpreter** of the country of the U.S.A. & a Translator registered on the list of the **official** translators of the **French Consulate of Los Angeles**, make oath and say: that I am well acquainted with all **English, Spanish & French languages**, and that I also work with professional **certified** translators and interpreters in over 130 languages across the globe. My network of linguists are **native speakers** of their target language and experts in the industry you require.

My services include:

- Translation
- Transcription
- Desktop publishing
- Localization
- Multicultural consulting
- Subtitling
- Voiceovers
- Financial Business Plans
- Foreign Affairs
- Certified & notarized translations
- Fast service

## TRANSLATION SERVICES

**My translating rates depend on the languages, volume, difficulty and turnaround time of the job.**

I require 50% deposit before I start a job with the balance paid upon completion. Easy payment via US checks, Paypal transfer or wire transfer.

**Rush fees: less than 2 working days +50%, next day +100%**

### TRANSLATION RATES (SAMPLES):

- doc < 50,000 words: \$0.09-\$0.18/word
- 50,000 words < doc < 100,000 words: \$0.07 -\$0.14/word
- 100,000 words < doc < 200,000 words:\$0.06 -\$0.12/word

- Birth certificates, Marriage certificates, academic transcripts High School/College/University, Criminal records, 1 page, \$25
- Driver licenses, Visa, green card, ID cards, 1 page, \$25
- Passports, 1 page, \$25
- Diplomas, 1 page. \$25

• **Notary Certification fees: \$35/set of documents in same language**

• other special formatting: **contact us**

### EDITING/PROOFREADING RATES (SAMPLES):

- doc < 50,000 words: \$0.04/word
- 50,000 words < doc < 100,000 words: \$0.04/word
- 100,000 words < doc < 200,000 words:\$0.04/word

Airam E. Cordido © 2016 - Company Confidential - www.airamcordido.com

CLIENTS

E H M  
O I S  
P F L  
C L .



# TRANSCRIPTION SERVICES

**Standard hours are 8 am to 6 pm Monday to Friday. After hours are 6 pm to 8 am Monday to Friday and all day Saturday, Sunday and public holidays.**

**My transcription rates depend on the quality of the audio file, on how many people are talking, on languages, volume, difficulty, turnaround time of the job, and if it requires extra services like timecoding.**

Transcription rates per minute (samples):

- same language: \$7-\$10/minute
- transcription and translation: \$15 -\$22/minute
- dialect transcription and translation: variable and negotiable case by case
- timestamps/time code: + \$0.25 per minute
- other special formatting: contact us
- copywriting: \$0.09-\$0.15/word

# INTERPRETING SERVICES

My interpreting rates are variable and negotiable.

## **INTERPRETING RATES (SAMPLES):**

- **online international conf. call interpreting:** \$25/15 minutes (standard hours)
- **on-site standard interpreting:** \$50-75/hr, \$700-1000/full day (standard hours)
- **transportation fees:** \$0.54/mile + \$25 for each hour of traveling time.
- for jobs that require overnight stay outside Los Angeles, CA, boarding and lodging in a good hotel during the stay out of station. Breakfast should be included with the hotel room. Lunch money usually is \$30-\$40, depending on the location.
- **minimum rate per project:** 2 hours
- **overtime:** if the assignment exceeds the 2-hour minimum, interpreter will be in 15 minute increments.
- **short notice** (within 24 hours): 25% surcharge
- **out of hours weekdays and weekends:** 50% surcharge
- **public holidays:** 100% surcharge
- **cancellation** (must be received in writing): at least 24 hours prior to appointment: no charge, less than 24 hours prior to appointment (charged for the booked time): on-site rates

## **NON-METROPOLITAN TRAVEL COSTS:**

- interpreter's own vehicle rental + \$0.83/km (Europe), \$0.565/mile (USA)
  - **travel fares:** reimbursement of fare: actual cost
  - **overnight travel allowance** (includes meals and incidentals): \$124.41/overnight stay
  - **travel time** (standard hours): \$45/hour
  - **travel time** (after hours): \$75/hour
  - **other expenses** (postage, telephone costs): reimbursement of expense: actual cost
- No traveling expenses will be paid for an interpreter for a round trip of less than 70 miles or 100 km (round trip) to and from the location of the assignment.

# GRAPHIC, DESKTOP PUBLISHING & LOCALIZATION SERVICES

**My graphic design & localization rates depend on the difficulty of the design, on languages and turnaround time of the job, and if it requires extra services.**

General DTP Localization rates (samples) :

- DTP typically includes the combining and rearranging of text and imagery (in case there are any images) through computer software, using Fonts and Graphics to produce a foreign version of an existing document such as Newsletters, Brochures, Manuals, Slide shows, Books, etc.
- using Adobe InDesign, Illustrator, Photoshop, with all templates provided
- minimum rate: \$60/hour

## SUBTITLING & VOICEOVERS SERVICES

### **SUBTITLING RATES (SAMPLES):**

**My subtitling rates depend on the quality of the audio file, on how many people are talking, on languages, volume, difficulty, turnaround time of the job, and if it requires extra services like timecoding.**

- **standard subtitling:** \$15-22/minute
- timestamps/time code: + \$0.25 per minute

### **VOICEOVERS RATES (SAMPLES):**

Voiceovers can include different types of recording: **Information New, Video Narration** (this will have to be timed to fit the existing video) or **Specialist Recordings** (like phone prompts, commentaries for museum or coach tours, audio for applications or audiobooks)

- Non-union rates are almost always a buyout, so the client pays for the VO usage within the fee for services rendered. Rates also depend WHERE the VO is going to be used and for how long (Radio, TV, Cable, Internet, In-Store, Point-Of-Sale, In-arena during a hockey game, at the gas pump on the TV mounted overhead, etc.)
- on a small market radio station: \$250/30-second commercial
- on a New York TV broadcast in NY on several radio stations for 13 weeks: \$2,500/30-second commercial
- standard (non-broadcast) narration: \$160/hour in Recording Studio